

# INFO SEMIOTIQUES<sup>GS</sup> AS

Bulletin d'information de l'Association Suisse de Sémiotique  
Informationsbulletin der Schweizerischen Gesellschaft für Semiotik

**No 28    Octobre / Oktober 2005**

---

## EDITO

Liebe Mitglieder

Im Anschluss an die letzte Generalversammlung, dessen Protokoll Sie in diesem Bulletin finden, wurde eine Arbeitsgruppe gebildet, die sich zum Ziel gesetzt hat, der SGS wieder eine breitere Öffentlichkeit zu geben. Wir möchten alle Mitglieder, die daran interessiert sind, ebenfalls aktiv am Leben und an der Gestaltung unserer Gesellschaft mitzuwirken, herzlich einladen, sich bei uns zu melden. Wir wünschen uns insbesondere wieder eine stärkere Vertretung der Romandie und des Tessins, dies auch im Hinblick auf die bevorstehenden Erneuerungswahlen des Vorstandes.

Inzwischen ist unser letzter Kolloquiumsband, mit einer Titelillustration der Basler Künstlerin Carmen E. Kreis, unter dem Titel *Donner du sens* erschienen. Der Band bietet in seiner Vielfältigkeit einen aufschlussreichen Überblick über aktuelle Tendenzen in der Semiotik. Ein Inhaltsverzeichnis finden Sie auf Seite 5.

Die wissenschaftliche Tagung 2006 ist dem Thema «Multimédias — multi-

messages? Inter- und multimediale Lektüren» gewidmet. Beitragsvorschläge sind herzlich willkommen.

Chers Membres

A la suite de la dernière Assemblée Générale, dont vous trouvez le procès-verbal dans ce bulletin, un groupe de réflexion s'est constitué pour examiner les moyens d'augmenter la visibilité de l'ASS. Nous invitons tous les membres intéressés à collaborer activement à la vie de notre société à bien vouloir prendre contact avec nous. Nous souhaiterions notamment une participation plus massive de nos collègues de Suisse romande et de Suisse italienne, ceci en vue également des prochaines élections du comité.

Nous avons le plaisir de vous annoncer la parution des actes, ornés d'une illustration de l'artiste bâloise Carmen E. Kreis, de notre dernier colloque, *Donner du sens*. Grâce à la variété des contributions qu'il réunit, ce volume (vous en trouvez la table des matières à la page 5) donne un bon aperçu des tendances actuelles en sémiotique.

La prochaine journée scientifique sera consacrée au thème «Multimédias – multi-messages ? Inter- und multimediale Lektüren». Toutes les propositions d'intervention seront les bienvenues.

Schliesslich erlaube ich mir, Sie auf den beiliegenden Einzahlungsschein aufmerksam zu machen. Für die baldige Überweisung des Jahresbeitrags 2005 (unverändert Fr. 30.-) danke ich Ihnen im Voraus.

Im Namen des Vorstands  
Ursula Bähler

Comme tous les ans, je me permets finalement d'attirer votre attention sur le bulletin de versement ci-joint, destiné à la cotisation pour l'année 2005 (toujours de CHF 30.-). Je vous remercie par avance d'en faire bon usage.

Au nom du Comité  
Ursula Bähler

**Journée scientifique 2006  
Wissenschaftliche Tagung 2006**

**22 avril 2006 / 22. April 2006**

**Multimédias — multi-messages ?  
Inter- und multimediale Lektüren**

Informations:

Ursula Bähler  
ubaehler@rom.unizh.ch

## PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

8 AVRIL 2005, UNIVERSITE DE NEUCHATEL, 17H30

1. La Présidente, Ursula Bähler, ouvre la séance et souhaite la bienvenue aux membres présents.
2. Le P.-V. de l'Assemblée Générale 2004, publié dans *InfoSémiotiques* 26, est accepté, sans demande de modification.
3. La Présidente présente à l'Assemblée son rapport annuel d'activités de l'Association pour 2004 :

### *Wissenschaftliche Tätigkeit*

Am 3. April 2004 führte die Schweizerische Gesellschaft für Semiotik (SGS/ASS) in Zürich eine internationale wissenschaftliche Tagung zum Thema «Analyser le cinéma» durch. Das Programm des Kolloquiums wurde in Zusammenarbeit mit Frau Prof. Margrit Tröhler vom Seminar für Filmwissenschaft der Universität Zürich ausgearbeitet. Vier Referentinnen und Referenten aus drei Ländern (Schweiz, Frankreich, Italien) stellten Ergebnisse ihrer aktuellen Forschungen dar und lösten eine rege Diskussion aus:

Während sich Margrit Tröhler selbst in ihrem Vortrag «Le récit cinématographique en deça du signe» mit bedeutungsstiftenden Mechanismen der sinnlich fassbaren Elemente der filmischen Ausdrucksebene beschäftigte, stellte Nicola Dusi (Roma/Modena/Reggio Emilia) anhand einer Analyse verschiedener Verfilmungen von Collodis *Pinocchio* Perspektiven intersemiotisch und intermedial ausgerichteter Untersuchungen dar («Cinéma et traduction intersémiotique»). Der Beitrag von Doris Agotai (Zürich), «Der filmische Blick auf den Raum. Untersuchungen zur Raumwirkung», befragte die Übertragbarkeit räumlicher Wirkungen vom Film auf die Architektur, und Anne Goliot-Lété (Lille III) schloss den Kreis, indem auch sie sich, wie schon Margrit Tröhler, anhand konkreter Filmsequenzen mit der Fundierbarkeit des traditionellen Begriffspaares «Form und Inhalt» auseinandersetzte («L'image du film: retour sur un couple de concepts ,contenu/expression'»).

### *Publikationen*

Im März und im November 2004 gab der Vorstand die Nummern 25 und 26 der «InfoSémiotiques» heraus und versandte diese an seine Mitglieder. Das Bulletin der SGS/ASS informiert über die Tätigkeiten der Gesellschaft, über geplante Veranstaltungen und Publikationen. Beide Nummern enthielten Ankündigungen der nächsten wissenschaftlichen Tagung, die am 8. und 9. April 2005 zum Thema «Metaphern/Métaphores» an der Universität Neuchâtel durchgeführt werden wird.

Die Akten des Kolloquiums «Donner du sens/Sinn geben» werden anfangs 2005 bei L'Harmattan (Paris) erscheinen.

### *Administration*

Im Rahmen der Jahrestagung vom 3. April 2004 fand auch die ordentliche Generalversammlung der SGS/ASS statt, an welcher der Vorstand der Gesellschaft teilweise erneuert wurde. Nach einer insgesamt vierjährigen Tätigkeit im Vorstand ist Julia Erskine Poget als Quästorin zurückgetreten. Ihre Funktion hat Evelyne Thommen übernommen, und in das so frei gewordene Amt der Vizepräsidentin wurde Ruth Gantert

gewählt. Als Beisitzerin wurde neu Rita Catrina Imboden gewählt. Der Vorstand setzt sich nun wie folgt zusammen: Ursula Bähler (Präsidentin), Ruth Gantert (Vizepräsidentin), Evelyne Thommen (Quästorin), Pierre Joray (Aktuar), Rita Catrina Imboden (Beisitzerin).

4. La Trésorière, Evelyne Thommen, présente son résumé des comptes 2004 :

<b>Solde au 31.12.2003</b>	<b>16'697.85</b>
<b>Charges 2004</b>	
Cotisations à la société faitière (Beiträge an die Dachgesellschaft)	50.00
Frais (Banque, CCP) (Spesen (Bank, PC))	29.10
Frais de secrétariat, Imprimés	25.20
Séances (frais) (Sitzungen (Spesen))	213.80
Autres dépenses (Weitere Aufwand)	156.20
Symposia, congrès (Tagungen und Kongresse)	2'797.65
Versement pour des publications (Zahlungen für Publikationen)	150.00
Total	3'421.95
<b>Revenus 2004</b>	
Subside ASSH	126.00
Cotisation des membres (Mitgliederbeiträge)	1'590.00
Intérêts (Zinsen)	18.30
Total	1'734.30
<b>Solde au 31.12.2004</b>	<b>15'010.20</b>

L'Assemblée prend connaissance des conclusions des rapports écrits des deux vérificatrices de comptes, Mme Christiane Gilliéron et Mme Ioanna Berthoud. Les rapports indiquent des comptes bien tenus et invitent l'Assemblée à accorder sa confiance à la Trésorière. L'Assemblée accepte alors par vote la décharge de la Trésorière.

5. La discussion est ouverte sur l'avenir de l'Association. Il est relevé que la mobilisation des membres reste difficile, même avec des rencontres et activités annuelles de qualité. Le Comité fait part à l'Assemblée de son inquiétude face au départ annoncé prochainement par plusieurs de ses membres et note qu'il serait important que la relève puisse être assurée.

6. Des propositions sont avancées pour le contenu thématique de la journée scientifique 2006, en particulier on évoque les thèmes de l'intertextualité et de la sémiotique du corps. Des membres insistent également sur la nécessité de ne pas abandonner dans l'Association les réflexions théoriques ou fondamentales sur la sémiotique. Le Comité prend note de ces suggestions et se réunira pour en discuter.

Aucun divers n'étant avancé, la séance est levée.

Le secrétaire, Pierre Joray

## PARUTION

***Donner du sens.  
Etudes de sémiotique théorique et appliquée***

Ursula BÄHLER, Evelyne THOMMEN & Christina VOGEL  
(Éditrices)

Paris : L'Harmattan, Collection «Sémantiques», 2005

### *Table des matières*

Evelyne THOMMEN, Frédérique CHÂTELAIN, Julia ERSKINE

L'autisme, une autre manière de donner du sens?

Gilles MARION

Mode, apparence et identité des adolescentes: une approche socio-sémiotique

Michael SCHULZ

La sémiotique au quotidien de la marque

Marion COLAS-BLAISE

Figures temporelles et régimes énonciatifs dans *Les Eaux étroites* de Julien Gracq

Jean-Claude COQUET

Quel peut être l'apport d'une phénoménologie du langage dans l'analyse du discours?

Jacques FONTANILLE

Mythes et passions

Jacques GENINASCA

Quand donner du sens c'est donner forme intelligible

Ursula BÄHLER

Lire le prologue du *Chevalier de la Charrette* de Chrétien de Troyes

Ruth GANTERT

La constitution du sens dans «Yvette» de Maupassant

Krasimira BONÉVA-BORISÉVICH

Les modalités qui donnent du sens

## ANNONCE

Repubblica di San Marino  
Università degli Studi  
Dipartimento della Comunicazione

XXXIII Congresso  
dell'Associazione Italiana di Studi Semiotici

**Per una semiotica della città:  
spazi sociali e culture metropolitane**

Teatro Titano  
Piazza Sant'Agata  
28-30 ottobre 2005

Associazione italiana di studi semiotici

*Comitato Direttivo*

Presidente Gianfranco Marrone  
Vicepresidenti Guido Ferraro, Isabella Pezzini, Maria Pia Pozzato  
Segretario Nicola Dusi

*Quota annuale di iscrizione*

€ 50 (soci ordinari)  
€ 30 (studenti e dottorandi)  
€ 200 (associazioni e istituzioni)

Il pagamento può essere effettuato durante i lavori del Congresso,  
oppure tramite bonifico bancario sul c.c. intestato a: Associazione Italiana di studi semiotici,  
Banca Popolare Etica ABI: 05018 CAB: 03200 C/C: 111785 CIN: U

[www.associazionesemiotica.it](http://www.associazionesemiotica.it)  
[info@associazionesemiotica.it](mailto:info@associazionesemiotica.it)

## LE COMITE / DER VORSTAND

### PRESIDENTE / PRÄSIDENTIN

Ursula Bähler, PD Dr.  
Carmenstr. 39  
8032 Zürich  
tél.+ fax : 01 252 91 74  
e-mail : ubaehler@rom.unizh.ch

### TRESORIERE / QUÄSTORIN

Evelyne Thommen, Prof.  
1413 Oppens  
tél.+ fax : 021 887 84 17  
e-mail : evelyne.thommen@unifr.ch

### MEMBRE / BEISITZER

Rita Catrina Imboden, Dr.  
Neumarkt 18  
8001 Zürich  
tél. 044 252 82 36  
e-mail : ritaimboden@access.unizh.ch

### VICE-PRESIDENTE / VIZEPRÄSIDENTIN

Ruth Gantert, Dr.des.  
Sihlfeldstr. 20  
8003 Zürich  
tél. 01 461 55 28  
e-mail : rgantert@mydiax.ch

### SECRETAIRE / AKTUAR

Pierre Joray, Dr.  
Centre de Recherches Sémiologiques  
Espace Louis-Agassiz 1, 2000 Neuchâtel  
tél. 032 718 19 53  
e-mail : pierre.joray@unine.ch

HOME PAGE ASS / SGS : [www.sagw.ch/semiotik](http://www.sagw.ch/semiotik); [www.assh.ch/semiotique](http://www.assh.ch/semiotique)